

# LAURA COVELLI

E-mail: lauracovelli.languages@gmail.com

Via Mezzanone, 15  
26842 Caselle Landi (LO)  
Cell. +39-347-7421566

Data di nascita: 03/06/79  
Cittadinanza: italiana  
Stato civile: nubile

## Studi e formazione

Ottobre 1998- Marzo 2003

### Laurea quadriennale in "Lingue e Culture Europee"

presso l'Università di Modena e Reggio Emilia

Tesi: "La politica estera dell'Unione europea e le relazioni con i paesi terzi"

Settembre 2001-Marzo 2002

### Programma di Studio all'estero

presso l' Institut Universitarie de Technologie di Angoulême (Università di Poitiers, Francia).

Vincitrice di una borsa di studio assegnata dall' Unione Europea nell' ambito del programma Erasmus/Socrates

Settembre 1993-Luglio 1998

### Diploma di "Perito Aziendale e Corrispondente in Lingue Estere"

presso l'istituto "Romagnosi" di Piacenza

## Esperienza Professionale

Settembre 2009 ad oggi

### Traduttrice per Helen on the Road, Web Graphic Design, Cavaion Veronese (VR)

- Traduzioni di siti web, cataloghi, brochure, flyer e newsletter aziendali

### Insegnante di Inglese e Francese presso scuole pubbliche di Istruzione Primaria e Secondaria, Provincia di Lodi

- Attività in classe e attività di laboratorio linguistico
- Preparazione a certificazioni linguistiche

Settembre 2008 ad oggi

### Insegnante, traduttrice ed interprete di Inglese, Francese, Spagnolo presso il Centro Lingue Straniere, Codogno

- Corsi di diversi livelli (classi, individuali ed aziendali)
- Potenziamento delle conoscenze grammaticali e di produzione scritta
- Attività di lettura, ascolto, interazione e produzione orale
- Traduzioni di siti web, cataloghi, schede tecniche, brochure aziendali
- Preparazione a certificazioni linguistiche
- Linguaggio commerciale
- Interpretariato

Ottobre 2007 ad oggi

Maggio 2007-Giugno 2008

### Traduttrice, interprete e sottotitolatrice per Farmer John Productions, IL, Stati Uniti

- Traduzioni e sottotitoli per il film documentario "The real dirt on farmer John" (La sporca verità sul contadino John), vincitore di Slow Food film festival
- Interprete per John Peterson (protagonista del film) durante la presentazione ufficiale del film con sottotitoli in italiano presso l' International Federation of Organic Agriculture Movements Congress

Novembre 2004-Giugno 2008

### Insegnante e organizzatrice di Corsi di Inglese applicati all' Informatica, presso la "Scuola Primaria Ada Negri", Caselle Landi (LO)

- Corsi extrascolastici livello Beginners e Intermediate (classi dalla 1° alla 5°)
- Potenziamento delle conoscenze grammaticali, vocabolario e espressione orale, attraverso l'utilizzo del computer
- Creazione di esercizi personalizzati a seconda delle abilità degli studenti (la scuola comprende una larga percentuale di studenti stranieri)
- Creazione di sessioni legate all'apprendimento dell'inglese attraverso le nuove tecnologie (software di grafica)

Settembre 2003 -Luglio 2007

### Fundraising Officer per il Fondo delle Nazioni Unite per l' Infanzia-UNICEF presso il Comitato Italiano per l' UNICEF, sede di Milano

Responsabile dello sviluppo di alleanze strategiche con aziende e retailers:

- Identificazione, qualificazione e screening di aziende con l'obiettivo di creare partnership a livello nazionale ed internazionale, tenendo conto dei principi etici su cui si regge la mission dell' UNICEF
- Sviluppo di cause related marketing partnerships a livello nazionale e internazionale e collaborazione con agenzie di comunicazione nella creazione del materiale di comunicazione a supporto delle partnership con le aziende
- Responsabile UNICEF Italia per il progetto Customized Business Card, in collaborazione con l' Ufficio Regionale di Ginevra
- Redazione di articoli per:
  - Newsletter istituzionale nazionale ed internazionale
  - Riviste istituzionali rivolte principalmente ai donatori italiani
  - Sito web istituzionale
- Elaborazione e mantenimento di un database di aziende, sviluppando il portafoglio dei donatori attraverso numerosi contatti (incontri, presentazioni, direct mailing, email, call and recall e conseguente follow-up)

Novembre 2004 a Dicembre 2008

**Direttore del giornale locale "Caselle Informa", in funzione dell' iscrizione all' Albo Speciale dei Giornalisti, Ordine di Milano**

- Redazione dell' editoriale
- Editore e coordinatore di layout

Giugno 2003 a Giugno 2008

**Consigliere nel Comune di Caselle Landi, Assessorato Cultura, Sport e Tempo Libero**

- Responsabile per lo sviluppo di progetti educativi nelle scuole locali (educazione ambientale, diritti dei bambini)
- Implementazione di corsi a differenti livelli legati alle tecnologie e all'inglese
- Responsabile per la rassegna stampa
- Responsabile per l'organizzazione di eventi culturali e di charity: mantenimento di un database di sponsor esistenti e ricerca di nuovi, ricerca di locations, gestione del budget

## Competenze

### Linguistiche

**Italiano** (lingua madre)

**Inglese** (livello ottimo C2 reading, writing e speaking)

**Francese** (livello ottimo C2 reading, writing e speaking)

**Spagnolo** (livello buono B2 reading, writing e speaking)

### Certificati

**FCE**, Cambridge First Certificate of English

**TOEFL**, Test of English as a Foreign Language

**GRE**, Graduate Record Examination

**DELFL**, Diplôme d'études en Langue française

**DALF**, Diplôme Approfondi de la Langue française

### Informatiche

Sistemi Operativi **Windows**

Software **Microsoft Office, Navigazione web: Explorer, Mozilla, Netscape, Safari, gestione mail**

Grafica **Adobe Photoshop, Adobe Acrobat, Pinnacle, Movie Maker, Publisher**

Linguaggi di programmazione **HTML**

## Attitudini ed interessi

### Professionali ed organizzative

- Capacità di lavorare autonomamente e forte predisposizione per il lavoro in team
- Attenzione, precisione e buone capacità organizzative e di pianificazione
- Buona gestione dei flussi di lavoro e capacità di seguire più progetti contemporaneamente.
- Attitudine nell'organizzazione di attività legate in particolare alla sfera sociale e al settore culturale, con particolare riferimento al mondo dell'infanzia e dell'adolescenza
- Istinto creativo e capacità di implementazione di nuove attività
- Flessibilità e disponibilità ai cambiamenti di mansione e agli spostamenti

### Relazionali

- Capacità di costruire ottime relazioni con gli interlocutori a seconda del contesto lavorativo.
- Volontà di apprendere da nuove esperienze e opportunità professionali e capacità di mettersi in discussione

### Interessi

- Viaggi all'estero (Nord America, Scandinavia)
- Culture straniere (membro di Couchsurfing e Hospitality Club)
- Organizzazioni Internazionali (Unicef, Nazioni Unite, Protezione Civile)
- Generale (Lettura, musica, fotografia, webdesign, politica internazionale)

### Attività extralavorative (volontariato)

Ottobre 2006 ad oggi

**Volontario nel gruppo di Protezione Civile Regione Lombardia**

Dicembre 2005 e dicembre 2006

Collaborazione nella realizzazione di un calendario a scopo benefico per una scuola in **Patagonia**

Agosto 2004

**Volontario per Americares**

Presso Carmel, NY, Stati Uniti

Counselor nel campo estivo "Amerikids" per bambini affetti da HIV/AIDS